叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 松鼠纳特金的故事(the Tale Of Squirrel Nutkin) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

松鼠纳特金的故事(The Tale of Squirrel Nutkin)

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

['skwɜːrəl] ['nʌtkɪn]
SQUIRREL **NUTKIN**
松鼠 坚果

松鼠坚果

[baɪ]
BY
经过

经过

['biətriks] ['pɑːtər]
BEATRIX **POTTER**
比阿特丽克斯 陶工

碧翠丝·波特

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt]
Author **of** **"** **The** **Tale** **of** **Peter** **Rabbit**
作者 的 " 这 故事 的 彼得 兔子

《彼得兔的故事》的作者

" ['fredrɪk] ['wɔrn]
" **FREDERICK** **WARNE**
" 弗雷德里克 警告

弗雷德里克·沃恩

['fredrɪk] ['wɔrn]
FREDERICK **WARNE**
弗雷德里克 警告

弗雷德里克·沃恩

- [baɪ] ['fredrɪk] ['wɔrn] & [ˌsiː 'oʊ] .
1903 **by** **Frederick** **Warne** **&** **Co** **.**
- 经过 弗雷德里克 沃恩 & 合作 .

1903年由弗雷德里克·沃恩公司出版

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['wɪljəm] ['klaʊz] ['lɪmɪtɪd] , ['bɛkəlz] [ænd; ənd] ['lʌndən]
Printed **and** **bound** **in** **Great** **Britain** **by** **William** **Clowes** **Limited** **,** **Beccles** **and** **London**
打印 和 边界 在 伟大的 英国 经过 威廉 克洛斯 有限的 , 贝克尔斯 和 伦敦

由英国威廉·克洛斯有限公司（William Clowes Limited）在贝克尔斯和伦敦印刷装订

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['nɔrə]
A **STORY** **FOR** **NORAH**
一个 故事 为了 诺拉

诺拉的故事

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ][teɪl] — [ə; eɪ][teɪl] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəl] ,
This **is** **a** **Tale** **about** **a** **tail** **—** **a** **tail** **that** **belonged** **to** **a** **little** **red** **squirrel** **,**
这 是 一个 故事 关于 一个 尾巴 — 一个 尾巴 那 属于 到 一个 小的 红色的 松鼠 ,

这是一个关于尾巴的故事——一条属于一只小红松鼠的尾巴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['nʌtkɪn] .

and	his	name	was	Nutkin	.
和	他的	姓名	曾是	坚果	.

他的名字叫纳特金。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kʌznz] :

He	had	a	brother	called	Twinkleberry	,	and	a	great	many	cousins	:
他	有	一个	兄弟	称为	-	,	和	一个	伟大的	许多	表兄弟姐妹	:

他有个兄弟叫闪闪莓，还有很多堂/表兄弟姐妹：

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪk] .

they	lived	in	a	wood	at	the	edge	of	a	lake	.
他们	居住地	在	一个	木头	在	这	边缘	的	一个	湖	.

他们住在湖边的树林里。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [nʌt]

In	the	middle	of	the	lake	there	is	an	island	covered	with	trees	and	nut
在	这	中间	的	这	湖	那里	是	一个	岛	涵盖	和	树木	和	坚果

[bʊʃɪz] ;

bushes	;
灌木丛	;

湖中央有一个小岛，岛上长满了树木和坚果灌木；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [triːz] [stændz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [oʊk] - [triː] ,

and	amongst	those	trees	stands	a	hollow	oak	-	tree	,
和	在	那些	树木	站立	一个	空洞的	橡木	-	树	,

在那些树木之中，矗立着一棵空心橡树。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [huː] [ɪz] [kɔːld] [oʊld] [braʊn] .

which	is	the	house	of	an	owl	who	is	called	Old	Brown	.
哪个	是	这	房子	的	一个	猫头鹰	WHO	是	称为	老的	棕色的	.

那是名叫老棕猫头鹰的家。

[wʌn] ['ɔːtəm] [wen] [ðə; ði] [nʌts] [wɜːr; wər] [raɪp] ,

One	autumn	when	the	nuts	were	ripe	,
一	秋天	什么时候	这	坚果	是	成熟	,

那年秋天，坚果成熟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði]['heɪz(ə)l] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər]['goʊldən][ænd; ənd] [griːn] — ['nʌtkɪn]

and	the	leaves	on	the	hazel	bushes	were	golden	and	green	—	Nutkin
和	这	树叶	在	这	榛	灌木丛	是	金的	和	绿色的	—	坚果

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

and	Twinkleberry	and	all	the	other	little	squirrels	came	out	of	the	wood	,
和	-	和	全部	这	其他	小的	松鼠	来了	出去	的	这	木头	,

榛树丛上的叶子金黄翠绿——纳特金、闪莓和其他所有的小松鼠都从树林里出来了。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	down	to	the	edge	of	the	lake	.
和	向下	到	这	边缘	的	这	湖	.

然后一直走到湖边。

[ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l][rɑːfts][aʊt][ʌv; əv] [twɪgz] ,

They	made	little	rafts	out	of	twigs	,
他们	制成	小的	木筏	出去	的	树枝	,

他们用树枝做了小木筏，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pædld] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [aʊl] ['aɪlənd][tuː; tə] ['gæðər] [nʌts] .

and	they	paddled	away	over	the	water	to	Owl	Island	to	gather	nuts	.
和	他们	划桨	离开	超过	这	水	到	猫头鹰	岛	到	收集	坚果	.

他们划着小船渡过水面，前往猫头鹰岛采集坚果。

[iːtʃ] ['skwɜːrəl][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɔːr] ,

Each	squirrel	had	a	little	sack	and	a	large	oar	,
每个	松鼠	有	一个	小的	解雇	和	一个	大的	桨	,

每只松鼠都有一个小袋子和一根大桨，

[ænd; ənd] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] .

and	spread	out	his	tail	for	a	sail	.
和	传播	出去	他的	尾巴	为了	一个	帆	.

他张开尾巴当帆。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] [fæt][maɪs][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

They	also	took	with	them	an	offering	of	three	fat	mice	as	a	present
他们	还	采取	和	他们	一个	提供	的	三	胖的	小鼠	作为	一个	展示

[fɔːr; fər][oʊld] [braʊn] ,

for	Old	Brown	,
为了	老的	棕色的	,

他们还带去了三只肥老鼠作为礼物献给老布朗。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] - [step] .

and	put	them	down	upon	his	door	-	step	.
和	放	他们	向下	之上	他的	门	-	步	.

然后把它们放在他家门口。

[ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd]

Then	Twinkleberry	and	the	other	little	squirrels	each	made	a	low	bow	,	and
然后	-	和	这	其他	小的	松鼠	每个	制成	一个	低的	弓	,	和

[sed] [pə'laɪtli] —

said	politely	—
说	礼貌地	—

然后，闪闪莓和其他小松鼠们都深深鞠了一躬，礼貌地说——

" [oʊld]['mɪstər] . [braʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] ['feɪvər] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gæðər] [nʌts] [ə'pɑːn]

"	Old	Mr	.	Brown	,	will	you	favour	us	with	permission	to	gather	nuts	upon
"	老的	先生	.	棕色的	,	将要	你	偏爱	我们	和	允许	到	收集	坚果	之上

[jʊr; jər]['aɪlənd] ?

your	island	?
你的	岛	?

"布朗老先生，您能否允许我们到您的岛上采摘坚果？"

" [bʌt; bət] ['nʌtkɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] .

"	But	Nutkin	was	excessively	impertinent	in	his	manners	.
"	但	坚果	曾是	过度	无礼	在	他的	礼仪	.

但纳特金举止极其无礼。

[hiː; hi] [bɑːbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['tʃeri] , ['sɪŋɪŋ] —

He	bobbed	up	and	down	like	a	little	red	cherry	,	singing	—
他	波波德	向上	和	向下	喜欢	一个	小的	红色的	樱桃	,	歌唱	—

他像一颗小红樱桃一样上下晃动，唱着歌——

" ['rɪd(ə)l] [ˌem 'iː] , ['rɪd(ə)l] [ˌem 'iː] , [rɑːt] - [tɑːt] - [toʊt] !

"	Riddle	me	,	riddle	me	,	rot	-	tot	-	tote	!
"	谜语	我	,	谜语	我	,	腐烂	-	总计	-	手提袋	!

"猜猜我，猜猜我，rot-tot-tote！"

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiː] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [red] [red] [koʊt] !

A	little	wee	man	,	in	a	red	red	coat	!
一个	小的	哇	男人	,	在	一个	红色的	红色的	外套	!

一个穿着红红外套的小矮人！

[ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ;

A	staff	in	his	hand	,	and	a	stone	in	his	throat	;
一个	职员	在	他的	手	,	和	一个	石头	在	他的	喉	;

他手里拿着一根棍子，喉咙里卡着一块石头；

[ɪf] [juːl] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈrɪd(ə)l] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][groʊt] .

If	you'll	tell	me	this	riddle	,	I'll	give	you	a	groat	.
如果	你会	告诉	我	这	谜语	,	患病的	给	你	一个	燕麦片	.

如果你能告诉我这个谜语，我就给你一格罗特。

" [naʊ] [ðɪs] [ˈrɪd(ə)l][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] ; [ˈmɪstər] . [braʊn] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n]

"	Now	this	riddle	is	as	old	as	the	hills	;	Mr	.	Brown	paid	no	attention
"	现在	这	谜语	是	作为	老的	作为	这	丘陵	;	先生	.	棕色的	有薪酬的	不	注意力

[wətˈevər] [tuː; tə] [ˈnʌtkɪn] .

whatever	to	Nutkin	.
任何	到	坚果	.

“这个谜语由来已久；布朗先生对纳特金根本不予理睬。”

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɑːbstɪnətli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

He	shut	his	eyes	obstinately	and	went	to	sleep	.
他	关闭	他的	眼睛	顽固地	和	去	到	睡觉	.

他固执地闭上眼睛，睡着了。

[ðə; ði] [ˈskwirəlz] [fɪld] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [sæks] [wɪð; wɪθ] [nʌts] , [ænd; ənd] [seɪld] [əˈweɪ] [hoʊm][ɪn][ðə; ði]

The	squirrels	filled	their	little	sacks	with	nuts	,	and	sailed	away	home	in	the
这	松鼠	已填	他们的	小的	麻袋	和	坚果	,	和	航行	离开	家	在	这

[ˈiːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

松鼠们把小袋子装满坚果，傍晚时分飞回了家。

[bʌt; bət][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [aʊl] [ˈaɪlənd] ;

But	next	morning	they	all	came	back	again	to	Owl	Island	;
但	下一个	早晨	他们	全部	来了	后退	再次	到	猫头鹰	岛	;

但第二天早上，他们又都回到了猫头鹰岛；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [brɔːt] [ə; eɪ][faɪn][fæt][moʊl] ,

and	Twinkleberry	and	the	others	brought	a	fine	fat	mole	,
和	-	和	这	其他的	带来	一个	美好的	胖的	痣	,

而闪闪莓和其他人带来了一只肥美的鼹鼠，

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][stoʊn][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][oʊld] ['braʊnz] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [sed] —

and	laid	it	on	the	stone	in	front	of	Old	Brown's	doorway	,	and	said	—
和	铺设	它	在	这	石头	在	正面	的	老的	布朗的	门口	,	和	说	—

他把纸条放在老布朗家门口的石头上，说道——

" ['mɪstər] . [braʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] ['feɪvər] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['greɪʃəs] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['gæðər]

"	Mr	.	Brown	,	will	you	favour	us	with	your	gracious	permission	to	gather
"	先生	.	棕色的	,	将要	你	偏爱	我们	和	你的	亲切	允许	到	收集

[sʌm; səm] [mɔːr] [nʌts] ?

some	more	nuts	?
一些	更多的	坚果	?

布朗先生，您能否恩准我们再去采摘一些坚果?

" [bʌt; bət] ['nʌtkɪn] , [huː] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'spekt] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

"	But	Nutkin	,	who	had	no	respect	,	began	to	dance	up	and	down	,
"	但	坚果	,	WHO	有	不	尊重	,	开始	到	舞蹈	向上	和	向下	,

但毫无尊重的纳特金开始上下跳舞，

['tɪklɪŋ] [oʊld]['mɪstər] . [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['net(ə)l][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] —

tickling	old	Mr	.	Brown	with	a	nettle	and	singing	—
挠痒痒	老的	先生	.	棕色的	和	一个	荨麻	和	歌唱	—

用荨麻挠老布朗先生的痒，然后唱歌——

" [oʊld]['mɪstər] . [biː] !

"	Old	Mr	.	B	!
"	老的	先生	.	B	!

“老B先生！

['rɪd(ə)l] - [ˌem 'iː] - [riː] !
Riddle - me - ree !
谜语 - 我 - 自由 !

谜语人!

['hɪti] ['pɪti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Hitty Pitty within the wall ,
击球手 可怜 之内 这 墙 ,

墙内的希蒂·皮蒂

['hɪti] ['pɪti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːl] ;
Hitty Pitty without the wall ;
击球手 可怜 没有 这 墙 ;

没有墙的希蒂皮蒂;

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] ['hɪti] ['pɪti] ,
If you touch Hitty Pitty ,
如果 你 触碰 击球手 可怜 ,

如果你碰了希蒂·皮蒂,

['hɪti] ['pɪti] [wɪl] [baɪt] [juː; jʊ] !
Hitty Pitty will bite you !
击球手 可怜 将要 咬 你 !

Hitty Pitty会咬你!

" ['mɪstər] . [braʊn] [woʊk] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [moʊl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
" Mr . Brown woke up suddenly and carried the mole into his house .
" 先生 . 棕色的 觉醒 向上 突然 和 携带 这 痣 进入 他的 房子 .

布朗先生突然醒来，把鼹鼠带回了家。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] - [feɪs] .
He shut the door in Nutkin's face .
他 关闭 这 门 在 - 脸 .

他把门砰地一声关上了，把纳特金挡在了门外。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θred] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wʊd] ['faɪər] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm]
Presently a little thread of blue smoke from a wood fire came up from
目前 一个 小的 线 的 蓝色的 抽烟 从 一个 木头 火 来了 向上 从
[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
the top of the tree ,
这 顶部 的 这 树 ,

这时，树顶冒出一缕蓝色的烟，那是木柴燃烧产生的。

[ænd; ənd] ['nʌtkɪn] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] [ænd; ənd] [sæŋ] —
and Nutkin peeped through the key - hole and sang —
和 坚果 偷窥 通过 这 钥匙 - 洞 和 唱 —

纳特金从钥匙孔里偷看，然后唱起了歌——

" [ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] , [ə; eɪ] [hoʊl] [fʊl] !
" A house full , a hole full !
" 一个 房子 满的 , 一个 洞 满的 !

"满屋满洞!"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['gæðər] [ə; eɪ] [boʊl] - [fʊl] !
And you cannot gather a bowl - full !
和 你 不能 收集 一个 碗 - 满的 !

你不可能收集到满满一碗!

" [ðə; ði] ['skwirəlz] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [nʌts] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [sæks]

"	The	squirrels	searched	for	nuts	all	over	the	island	and	filled	their	little	sacks
"	这	松鼠	搜索	为了	坚果	全部	超过	这	岛	和	已填	他们的	小的	麻袋

.

:

.

松鼠们在岛上四处寻找坚果，把它们的小袋子装满了。

[bʌt; bət] ['nʌtkɪn] ['gæðərd] [oʊk] - ['æplz] — ['jeloʊ] [ænd; ənd]['skɑːrlət] — [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ]

But	Nutkin	gathered	oak	-	apples	—	yellow	and	scarlet	—	and	sat	upon	a
但	坚果	聚集	橡木	-	苹果	—	黄色的	和	猩红	—	和	卫星	之上	一个

[biːtʃ] - [stʌmp] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrblz] ,

beech	-	stump	playing	marbles	,
山毛榉	-	树桩	玩耍	弹珠	,

但纳特金采摘了橡树苹果——黄色的和猩红色的——然后坐在山毛榉树桩上玩弹珠。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [braʊn] .

and	watching	the	door	of	old	Mr	.	Brown	.
和	观看	这	门	的	老的	先生	.	棕色的	.

守望着老布朗先生的房门。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [gɑːt][ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [went] ['fɪʃɪŋ] ;

On	the	third	day	the	squirrels	got	up	very	early	and	went	fishing	;
在	这	第三	天	这	松鼠	得到	向上	非常	早期的	和	去	钓鱼	;

第三天，松鼠们很早就起床去捕鱼了；

[ðeɪ] [kɔːt] ['sev(ə)n][fæt] ['mɪnoʊz] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][oʊld] [braʊn] .

they	caught	seven	fat	minnows	as	a	present	for	Old	Brown	.
他们	捕捉	七	胖的	小鱼	作为	一个	展示	为了	老的	棕色的	.

他们捕到了七条肥美的小鱼，作为送给老布朗的礼物。

[ðeɪ] ['pædld] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]['lændɪd] ['ʌndər][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['tʃesnʌt] [triː] [ɑːn] [aʊl]

They	paddled	over	the	lake	and	landed	under	a	crooked	chestnut	tree	on	Owl
他们	划桨	超过	这	湖	和	登陆	在下面	一个	歪	板栗	树	在	猫头鹰

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

他们划着船穿过湖面，在猫头鹰岛上一棵歪斜的栗树下登陆。

- [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ][fæt] ['mɪnoʊ] ; [bʌt; bət] ['nʌtkɪn]

Twinkleberry	and	six	other	little	squirrels	each	carried	a	fat	minnow	;	but	Nutkin
-	和	六	其他	小的	松鼠	每个	携带	一个	胖的	桃花鱼	;	但	坚果

,

,

,

闪闪莓和其他六只小松鼠每只都叼着一条肥美的小鱼；但是纳特金，

[huː] [hæd; həd][noʊ][naɪs] ['mænərz] , [brɔːt] [noʊ]['prez(ə)nt][æt; ət][ɔːl] .

who	had	no	nice	manners	,	brought	no	present	at	all	.
WHO	有	不	好的	礼仪	,	带来	不	展示	在	全部	.

那些没礼貌的人，根本没带礼物。

[hiː; hi][ræn][ɪn] [frʌnt] , ['sɪŋɪŋ] —

He	ran	in	front	,	singing	—
他	跑	在	正面	,	歌唱	—

他跑在前面，边跑边唱——

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	The	man	in	the	wilderness	said	to	me	,
"	这	男人	在	这	荒野	说	到	我	,

“旷野里的人对我说：

- [haʊ] ['meni] ['strɔ:berɪz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [si:] ? -
' **How many strawberries grow in the sea ?** '
- 如何 许多 草莓 生长 在 这 海 ? -

海里长了多少草莓?

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [gʊd] —
I answered him as I thought good —
我 回答 他 作为 我 想法 好的 —

我按照我认为合适的方式回答了他——

- [æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz] [æz; əz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] . -
' **As many red herrings as grow in the wood .** '
- 作为 许多 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 这 木头 . -

"就像林子里长出来的那么多转移视线的鲱鱼一样多。"

" [bʌt; bət][oʊld]['mɪstər] . [braʊn] [tʊk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ridlz] — [nɑ:t]['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ænsər]
" But old Mr . Brown took no interest in riddles — not even when the answer
" 但 老的 先生 . 棕色的 采取 不 兴趣 在 谜语 — 不是 甚至 什么时候 这 回答
[wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
was provided for him .
曾是 假如 为了 他 .

"但是老布朗先生对谜语一点兴趣也没有——即使有人告诉他答案，他也没有兴趣。"

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [brɔ:t] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][sɪks][fæt] ['bi:tlz] ,
On the fourth day the squirrels brought a present of six fat beetles ,
在 这 第四 天 这 松鼠 带来 一个 展示 的 六 胖的 甲虫 ,

第四天，松鼠们带来了一份礼物——六只肥甲虫。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [plʌmz] [ɪn] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [fɔ:r; fər][oʊld] [braʊn] .
which were as good as plums in plum - pudding for Old Brown .
哪个 是 作为 好的 作为 李子 在 李子 - 布丁 为了 老的 棕色的 .

对于老布朗来说，这些李子就像李子布丁里的李子一样美味。

[i:tʃ] ['bi:tl] [wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] - [li:f] , ['fɑ:sənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪn] -
Each beetle was wrapped up carefully in a dock - leaf , fastened with a pine -
['ni:d(ə)l][pɪn] .
needle pin .
针 别针 .

每只甲虫都被小心地用一片牛蒡叶包裹起来，并用一根松针别针固定。

[bʌt; bət] ['nʌtkɪn] [sæŋ] [æz; əz] ['ru:dli] [æz; əz]['evər] —
But Nutkin sang as rudely as ever —
但 坚果 唱 作为 粗鲁地 作为 曾经 —

但纳特金的歌声依然粗鲁无礼——

" [oʊld]['mɪstər] . [bi:] !
" Old Mr . B !
" 老的 先生 . B !

"老B先生!

['rɪd(ə)l] - [ˌem 'i:] - [ri:]
riddle - me - ree
谜语 - 我 - 自由

谜语人

['flaʊər][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [fru:t][ʌv; əv][speɪn] ,
Flour of England , fruit of Spain ,
面粉 的 英格兰 , 水果 的 西班牙 ,

英国面粉，西班牙水果

[met] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] ;
Met together in a shower of rain ;
梅特 一起 在 一个 淋浴 的 雨 ;

在阵雨中相遇;

[pʊt][ɪn][ə; eɪ][bæg][taɪd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
Put in a bag tied round with a string ,
放 在 一个 包 系 圆形的 和 一个 细绳 ,

放入一个用绳子扎紧的袋子里,

[ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪŋ] !
If you'll tell me this riddle , I'll give you a ring !
如果 你会 告诉 我 这 谜语 , 患病的 给 你 一个 戒指 !

如果你能告诉我这个谜语,我就给你打电话!

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [ʌv; əv] ['nʌtkɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt]['eni] [rɪŋ] [tuː; tə]
" Which was ridiculous of Nutkin , because he had not got any ring to
" 哪个 曾是 荒谬的 的 坚果 , 因为 他 有 不是 得到 任何 戒指 到
[gɪv] [tuː; tə][oʊld] [braʊn] .
give to Old Brown .
给 到 老的 棕色的 .

"纳特金这么做真是太荒谬了,因为他根本没有戒指可以送给老布朗。"

[ðə; ði] ['ʌðər] ['skwirəlz] ['hʌntɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][nʌt] [bʊʃɪz] ;
The other squirrels hunted up and down the nut bushes ;
这 其他 松鼠 猎杀 向上 和 向下 这 坚果 灌木丛 ;

其他松鼠在坚果丛中上下游走;

[bʌt; bət] ['nʌtkɪn] ['gæðərd] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['pɪnkʊʃn] [ɔːf][ə; eɪ]['braɪər] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [stʌk]
but Nutkin gathered robin's pincushions off a briar bush , and stuck
但 坚果 聚集 罗宾的 针垫 离开 一个 荆棘 衬套 , 和 卡住
[ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv][paɪn] - ['niːd(ə)l][pɪnz] .
them full of pine - needle pins .
他们 满的 的 松树 - 针 别针 .

但纳特金从荆棘丛中摘取了知更鸟的针垫,并在上面插满了松针。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ][ðə; ði] ['skwirəlz] [brɔːt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][waɪld] ['hʌni] ;
On the fifth day the squirrels brought a present of wild honey ;
在 这 第五 天 这 松鼠 带来 一个 展示 的 荒野 蜂蜜 ;

第五天,松鼠们带来了野蜂蜜作为礼物;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['stɪki] [ðæt] [ðeɪ] [lɪkt] [ðer; ðər]['fɪŋgərz][æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]
it was so sweet and sticky that they licked their fingers as they put it
它 曾是 所以 甜的 和 黏 那 他们 舔过 他们的 手指 作为 他们 放 它
[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][stoʊn] .
down upon the stone .
向下 之上 这 石头 .

它又甜又黏,他们把它放在石头上时,忍不住舔了舔手指。

[ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biːz] - [nest][ɑːn][ðə; ði] - [tɑːp][ʌv; əv]
They had stolen it out of a bumble bees ' nest on the tippitty top of
他们 有 被盗 它 出去 的 一个 大黄蜂 蜜蜂 - 巢 在 这 - 顶部 的
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

他们是从山顶上的一个大黄蜂巢里偷来的。

[bʌt; bət] ['nʌtkɪn] [skɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['sɪŋɪŋ] —
But Nutkin skipped up and down , singing —
但 坚果 跳过 向上 和 向下 , 歌唱 —

但纳特金却蹦蹦跳跳地唱着歌——

" [hʌm] - [ə; eɪ] - [bʌm] ! [bʌz] !
" Hum - a - bum ! buzz !
" 哼 - 一个 - 屁股 ! 嗡嗡声 !

“嗡嗡嗡！嗡嗡！”

[bʌz] !
buzz !
嗡嗡声 !

嗡嗡!

[hʌm] - [ə; eɪ] - [bʌm] [bʌz] !
Hum - a - bum buzz !
哼 - 一个 - 屁股 嗡嗡声 !

嗡嗡作响!

[æz; əz][aɪ][went]['oʊvər] ['tɪpl] - [taɪn]
As I went over Tipple - tine
作为 我 去 超过 蒂普尔 - 蒂恩

当我走过 Tipple-tine 时

[aɪ][met][ə; eɪ][flɑːk][ʌv; əv]['bɑːni] [swaɪn] ;
I met a flock of bonny swine ;
我 遇见 一个 群 的 邦妮 猪 ;

我遇到了一群漂亮的猪;

[sʌm; səm] ['jeloʊ] - , [sʌm; səm] ['jeloʊ] [bækt] !
Some yellow - nacked , some yellow backed !
一些 黄色的 - 裸体 , 一些 黄色的 支持的 !

有的脖子发黄，有的背发黄!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['veri] ['bɑːnɪɪst] [swaɪn]
They were the very bonniest swine
他们 是 这 非常 最美丽的 猪

它们是最漂亮的猪

[ðæt] [ɛə] [went]['oʊvər] ['tɪpl] - [taɪn] .
That e'er went over Tipple - tine .
那 曾经 去 超过 蒂普尔 - 蒂恩 .

那东西总是越过小酒杯。

" [oʊld]['mɪstər] . [braʊn] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][dɪs'gʌst][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɜːrtnəns] [ʌv; əv]['nʌtkɪn] .
" Old Mr . Brown turned up his eyes in disgust at the impertinence of Nutkin .
" 老的 先生 . 棕色的 转向 向上 他的 眼睛 在 厌恶 在 这 无礼 的 坚果 .

“老布朗先生厌恶地翻了个白眼，对纳特金的无礼行为感到十分不屑。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [eɪt] [ʌp][ðə; ði] ['hʌni] !
But he ate up the honey !
但 他 吃 向上 这 蜂蜜 !

但他把蜂蜜都吃光了!

[ðə; ði] ['skwirəlz] [fɪld] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [sæks] [wɪð; wɪθ] [nʌts] .
The squirrels filled their little sacks with nuts .
这 松鼠 已填 他们的 小的 麻袋 和 坚果 .

松鼠们把它们的小袋子装满了坚果。

[bʌt; bət] ['nʌtkɪn] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ][bɪg][flæt] [rɑːk] ,
But Nutkin sat upon a big flat rock ,
但 坚果 卫星 之上 一个 大的 平坦的 岩石 ,

但纳特金坐在一块又大又平的石头上，

[ænd; ənd] [pleɪd] ['naɪnpɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kræb]['æp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] [fɜːr] - [koʊnz] .
and played ninepins with a crab apple and green fir - cones .
和 玩 九柱戏 和 一个 螃蟹 苹果 和 绿色的 冷杉 - 圆锥体 .

然后，他们用野苹果和青杉球果玩了九柱戏。

[ɑːn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ðə; ði] ['skwirəlz] [keɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]
On **the** **sixth** **day** **,** **which** **was** **Saturday** **,** **the** **squirrels** **came** **again** **for** **the** **last**
在 这 第六 天 , 哪个 曾是 周六 , 这 松鼠 来了 再次 为了 这 最后的
[taɪm] ;
time **;**
时间 ;

第六天，也就是星期六，松鼠们最后一次来了；

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [nuː] - [leɪd] [eg] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌʃ] ['bæskɪt] [æz; əz][ə; eɪ][læst] ['pɑːrtɪŋ] ['prez(ə)nt]
they **brought** **a** **new** **-** **laid** **egg** **in** **a** **little** **rush** **basket** **as** **a** **last** **parting** **present**
他们 带来 一个 新的 - 铺设 蛋 在 一个 小的 匆忙 篮子 作为 一个 最后的 离别 展示
[fɔːr; fər][oʊld] [braʊn] .
for **Old** **Brown** **.**
为了 老的 棕色的 .

他们用一个小小的灯芯草篮子装着一个刚下的鸡蛋，作为送给老布朗的最后一份临别礼物。

[bʌt; bət] ['nʌtkɪn] [ræn][ɪn] [frʌnt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] —
But **Nutkin** **ran** **in** **front** **laughing** **,** **and** **shouting** **—**
但 坚果 跑 在 正面 笑 , 和 喊叫 —

但纳特金笑着跑到前面，大声喊叫着——

" ['hʌmpti] ['dʌmpti] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [bek] ,
" **Humpty** **Dumpty** **lies** **in** **the** **beck** **,**
" 矮胖子 矮胖子 谎言 在 这 贝克 ,

"矮胖子躺在小溪里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['kaʊntərpeɪn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
With **a** **white** **counterpane** **round** **his** **neck** **,**
和 一个 白色的 床罩 圆形的 他的 脖子 ,

脖子上围着一块白色棉被，

['fɔːrti] ['dɑːktɚz] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['raɪts] ,
Forty **doctors** **and** **forty** **wrights** **,**
四十 医生 和 四十 赖特 ,

四十位医生和四十位工匠，

['kænɑːt] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tuː; tə] [raɪts] !
Cannot **put** **Humpty** **Dumpty** **to** **rights** **!**
不能 放 矮胖子 矮胖子 到 权利 !

无法纠正矮胖子的错误！

" [naʊ] [oʊld]['mɪstər] . [braʊn] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [egz] ; [hiː; hi]['oʊpənd][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ʃʌt]
" **Now** **old** **Mr** **.** **Brown** **took** **an** **interest** **in** **eggs** **;** **he** **opened** **one** **eye** **and** **shut**
" 现在 老的 先生 . 棕色的 采取 一个 兴趣 在 鸡蛋 ; 他 打开 一 眼睛 和 关闭
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
it **again** **.**
它 再次 .

"现在，老布朗先生对鸡蛋产生了兴趣；他睁开一只眼睛，又闭上了一只眼睛。"

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
But **still** **he** **did** **not** **speak** **.**
但 仍然 他 做过 不是 说话 .

但他仍然一言不发。

['nʌtkɪn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] —
Nutkin **became** **more** **and** **more** **impertinent** **—**
坚果 成为 更多的 和 更多的 无礼 —

纳特金变得越来越无礼——

" [oʊld]['mɪstər] . [biː] !
" **Old** **Mr** **.** **B** **!**
" 老的 先生 . B !

"老B先生！

[oʊld]['mɪstər] . [biː] !
Old **Mr** **.** **B** **!**
老的 先生 . B !

老B先生!

- , ['hækəˌmɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ;
Hickamore **,** **Hackamore** **,** **on** **the** **King's** **kitchen** **door** **;**
- , 哈克莫尔 , 在 这 国王学院 厨房 门 ;

国王厨房门上的 Hickamore，Hackamore；

[ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] ,
All **the** **King's** **horses** **,** **and** **all** **the** **King's** **men** **,**
全部 这 国王学院 马匹 , 和 全部 这 国王学院 男人 ,

国王所有的马匹，以及国王所有的人马，

['kudnt] [draɪv] - , ['hækəˌmɔːr] ,
Couldn't **drive** **Hickamore** **,** **Hackamore** **,**
不能 驾驶 - , 哈克莫尔 ,

无法驾驶希卡莫尔、哈卡莫尔

[ɔːf] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .
Off **the** **King's** **kitchen** **door** **.**
离开 这 国王学院 厨房 门 .

从国王的厨房门出去。

" ['nʌtkɪn] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ; [bʌt; bət] [stɪl] [oʊld] [braʊn] [sed] ['nʌθɪŋ]
" **Nutkin** **danced** **up** **and** **down** **like** **a** **sunbeam** **;** **but** **still** **Old** **Brown** **said** **nothing**
" 坚果 跳舞 向上 和 向下 喜欢 一个 阳光 ; 但 仍然 老的 棕色的 说 没有什么
[æt; ət][ɔːl] .
at **all** **.**
在 全部 .

"纳特金像阳光一样上蹿下跳；但老布朗仍然一句话也没说。"

['nʌtkɪn] [bɪ'gæn] [ə'gen] —
Nutkin **began** **again** **—**
坚果 开始 再次 —

纳特金又开始了——

" ['ɑːrθər] - [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz][bænd] ,
" **Arthur** **O'Bower** **has** **broken** **his** **band** **,**
" 亚瑟 - 有 破碎的 他的 乐队 ,

"亚瑟·奥鲍尔解散了他的乐队，

[hiː; hi] [kʌmz] ['rɔːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lænd] !
He **comes** **roaring** **up** **the** **land** **!**
他 来 咆哮 向上 这 土地 !

他咆哮着席卷大地!

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][skɑːts][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊər] ,
The **King** **of** **Scots** **with** **all** **his** **power** **,**
这 国王 的 苏格兰人 和 全部 他的 力量 ,

苏格兰国王，凭借他所有的权力，

['kænɑːt][tɜːrn]['ɑːrθər][ʌv; əv][ðə; ði]['baʊər] !
Cannot **turn** **Arthur** **of** **the** **Bower** **!**
不能 转动 亚瑟 的 这 鲍尔 !

无法将亚瑟从凉亭中拉出来!

" ['nʌtkɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [nɔɪz] [tuː; tə] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] ,
" **Nutkin** **made** **a** **whirring** **noise** **to** **sound** **like** **the** **wind** **,**
" 坚果 制成 一个 嗡嗡声 噪音 到 声音 喜欢 这 风 ,

"纳特金发出嗡嗡声，模仿风的声音，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [dʒʌmp] [raɪt] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][oʊld] [braʊn] ! . . .

and	he	took	a	running	jump	right	onto	the	head	of	Old	Brown	!	.	.	.
和	他	采取	一个	跑步	跳	正确的	到	这	头	的	老的	棕色的	!	.	.	.

他助跑一跃，直接扑到了老布朗的头上！

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtərmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	all	at	once	there	was	a	flutterment	and	a	scufflement	and	a
然后	全部	在	一次	那里	曾是	一个	颤动	和	一个	-	和	一个

[laʊd] " [skwi:k] !

loud	"	Squeak	!
大声	"	吱	!

突然间，一阵骚动、一阵争吵，还有一声响亮的"吱！"

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['skwirəlz] ['skʌtərd] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	The	other	squirrels	scuttered	away	into	the	bushes	.
"	这	其他	松鼠	匆匆忙忙	离开	进入	这	灌木丛	.

其他松鼠慌忙钻进了灌木丛。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] , ['pi:pɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld]

When	they	came	back	very	cautiously	,	peeping	round	the	tree	—	there	was	Old
什么时候	他们	来了	后退	非常	谨慎地	,	偷窥	圆形的	这	树	—	那里	曾是	老的

[braʊn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɔ:r] - [step] ,

Brown	sitting	on	his	door	-	step	,
棕色的	坐着	在	他的	门	-	步	,

他们小心翼翼地绕着树探头往回看——只见老布朗正坐在家门口的台阶上。

[kwaɪt] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

quite	still	,	with	his	eyes	closed	,	as	if	nothing	had	happened	.
相当	仍然	,	和	他的	眼睛	关闭	,	作为	如果	没有什么	有	发生	.

他一动不动，双眼紧闭，仿佛什么都没发生过。

[bʌt; bət] ['nʌtkɪn] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑ:kɪt] !

But	Nutkin	was	in	his	waistcoat	pocket	!
但	坚果	曾是	在	他的	马甲	口袋	!

但纳特金就在他的马甲口袋里！

[ðɪs] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['iznt] .

This	looks	like	the	end	of	the	story	;	but	it	isn't	.
这	看起来	喜欢	这	结尾	的	这	故事	;	但	它	不是	.

故事看似到此结束，但并非如此。

[oʊld] [braʊn] ['kærid] ['nʌtkɪn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ʌp][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

Old	Brown	carried	Nutkin	into	his	house	,	and	held	him	up	by	the	tail	,
老的	棕色的	携带	坚果	进入	他的	房子	,	和	握住	他	向上	经过	这	尾巴	,

老布朗把纳特金抱进屋里，揪着他的尾巴把他提了起来。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][skɪn][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['nʌtkɪn] [pʊld] [soʊ] ['veri] [hɑ:rd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [broʊk] [ɪn]

intending	to	skin	him	;	but	Nutkin	pulled	so	very	hard	that	his	tail	broke	in
意图	到	皮肤	他	;	但	坚果	拉	所以	非常	难的	那	他的	尾巴	打破	在

[tu:] ,

two	,
二	,

本来想剥他的皮，但纳特金用力过猛，把他的尾巴扯断了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] ['sterkeɪs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndoʊ] .

and	he	dashed	up	the	staircase	and	escaped	out	of	the	attic	window	.
和	他	虚线	向上	这	楼梯	和	逃脱	出去	的	这	阁楼	窗户	.

他冲上楼梯，从阁楼的窗户逃了出去。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:t] ['nʌtkɪn] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] ,

And	to	this	day	,	if	you	meet	Nutkin	up	a	tree	and	ask	him	a	riddle	,
和	到	这	天	,	如果	你	见面	坚果	向上	一个	树	和	问	他	一个	谜语	,

直到今天，如果你在树上遇到纳特金并问他一个谜语，

[hiː; hi] [wɪl] [θroʊ] [stɪks] [æt; ət] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [skoʊld] , [ænd; ənd] [ʃaʊt]

he	**will**	**throw**	**sticks**	**at**	**you**	**,**	**and**	**stamp**	**his**	**feet**	**and**	**scold**	**,**	**and**	**shout**
他	将要	扔	棍子	在	你	,	和	邮票	他的	脚	和	骂	,	和	喊

一

二

二

他会朝你扔棍子，跺脚，责骂，大喊大叫——

" [kʌk] - [kʌk] - [kʌk] - [kɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [kʌk] - [keɪ] - [keɪ] !

"	**Cuck**	**-**	**cuck**	**-**	**cuck**	**-**	**cur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**cuck**	**-**	**k**	**-**	**k**	**!**
"	绿帽	-	绿帽	-	绿帽	-	库尔	-	r	-	r	-	绿帽	-	k	-	k	!

"Cuck-cuck-cuck-cur-rr-cuck-kk!

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神